



Djibril Chimère Diaw

LEXIQUE WOLOF NORVEGIEN FRANÇAIS

Copyright © 2007 Djibril Chimère Diaw

WOLOF

aar , sàmm
 aaye , tere
 àbb
 àddina s, adduna s
 ak
 ak
 ak
 alal j , am-am b
 alal j , am-am b
 alamaan b
 àll b , maayaay b
 am
 amaana
 am-alal
 am-tur
 armeel y , sèg y , janaase y
 asamaan s
 at
 at m
 àtte
 ba
 ba , bàyyi , wacc
 baat b
 baat b
 baat b , loos w
 baax
 baax
 baax
 baay
 bakkan b
 bala b , musiba m
 bañ , lànk
 bañ , lànk
 ba-noppi , daldi
 bare wax
 baxru b
 bàyyima b, mala m , rab w
 bees
 bees
 bëgg
 bëñ b , gëñ y (pl)
 béréb b

NORVEGIEN

beskytte (å)
 forby
 låne (å)
 verden
 samt
 med
 og
 formue
 rikdom
 mulkt
 skog
 ha (å)
 kanskje
 rik
 berømt
 kirkegård
 himmel
 alder
 år
 dømme (å)
 til
 la (å)
 ord
 stemme
 hals
 god
 rett
 bra
 pappa
 nese
 ulykke
 avslå (å)
 nekte (å)
 deretter
 pratsom
 hav
 dyr
 ny
 fersk
 like (å)
 tann
 sted

FRANÇAIS

protéger
 interdire
 emprunter
 monde
 avec
 avec
 et
 fortune
 richesse
 amende
 forêt
 avoir
 peut-être
 riche
 célèbre
 cimetière
 ciel
 âge
 année
 juger
 jusque
 laisser
 mot
 voix
 cou
 bon
 bon
 bon
 papa
 nez
 malheur
 refuser
 refuser
 ensuite
 bavard
 océan
 animal
 neuf
 nouveau
 aimer (~bien)
 dent
 lieu

béréb b
 bès b , fan w
 bët b , gët g
 bëy w
 biir b
 bind
 bopp b
 bów
 bunt b
 càkkéef b , kéewnga g
 coow l
 daggit b , dog b , dogit b
 dàll w
 dara
 daw
 daw
 dee
 dee
 dee g
 déedéet
 déeg b
 déey
 dëgër-bopp
 dégg
 dëgg
 dëgg g
 dëkk
 dem
 démb
 der b
 der g
 deret j
 dex g
 diggu-gannaaw g
 dimmali, jàppale
 dof b
 doj w , xeer w
 donn
 doole j
 door , tàmbali
 doq g
 dund g
 duus b , mbar m ,gannax g
 ëllëg , suba

sted
 dag
 øye
 geit
 mage
 skrive
 hode
 bjeffe (å)
 dør
 miljø
 støy
 stykke
 sko
 ingenting
 løpe
 flykte (å)
 dø (å)
 død
 død
 nei
 tjern
 hviske (å)
 stat
 høre (å)
 sann
 sannhet
 bo (å)
 gå
 fjor (i)
 hud
 skinn
 blod
 elv
 rygg
 hjelpe
 gal
 sten
 arve (å)
 kraft
 begynne (å)
 nakke
 liv
 bølge
 i morgen

endroit
 jour
 œil
 chèvre
 ventre
 écrire
 tête
 aboyer
 porte
 environnement
 bruit
 morceau
 chaussure
 rien
 courir
 fuir
 mourir
 mort (adj
 mort (nom
 non
 étang
 chuchoter
 tête
 entendre
 vrai.
 vérité
 habiter
 aller
 hier
 peau
 cuir
 sang
 fleuve
 dos
 aider
 fou
 pierre
 hériter
 force
 commencer
 nuque
 vie
 vague
 demain

fafalnaaw b
 fan , fu
 faramfacce
 fas
 fas w
 fattaliku
 fàttaliku b
 fatte
 faw
 fecc
 féey
 fen w , nar w
 feneen
 fey
 fo
 foon
 foon b
 forox
 fu-nekk , fépp
 gaal g
 gacce g
 gannaayy g
 garab b
 garab g
 gaynde g , gar g
 géej g
 géej g
 geen g
 gént g
 gis
 gone g , xale b
 góor
 góor g
 guddi g
 gumba g , silmama s
 jaaro b
 jaaro b
 jaay
 jabar j
 jàmm j , tawféex j , aafiya j
 jàng
 jàng
 jàng
 jàngale

fly
 hvor ?
 forklare (å)
 knytte (å)
 hest
 huske (å)
 minne
 glemme (å)
 absolutt
 danse
 svømme (å)
 oppspinn
 forresten
 betale (å)
 leke (å)
 kysse (å)
 kyss
 sur
 overalt
 båt
 skam
 våpen
 medisn
 tre
 løve
 sjø
 hav
 hale
 drøm
 se (å)
 barn
 gutt
 mann
 natt
 blind
 ring
 ring
 selge (å)
 kone
 fred
 lære
 lese (å)
 studere
 undervise (å)

avion
 où ?
 expliquer
 nouer
 cheval
 souvenir (se)
 souvenir
 oublier
 absolument
 danser
 nager
 mensonge
 ailleurs (d')
 payer
 jouer
 embrasser
 baiser
 aigre
 partout
 bateau
 honte
 arme
 médicament
 arbre
 lion
 mer
 mer
 queue
 rêve
 voir
 enfant
 garçon
 homme
 nuit
 aveugle
 anneau
 bague
 vendre
 épouse
 paix
 apprendre
 lire
 étudier
 enseigner

jàngoro j , feebar b , wopp b , tawat b

jant b

jàq

jarbaat j

jargoñ g

jën w , jèn w

jënd , jënd

jigéen j

jigéen j

jikko j

jooy

julli

julli b

kanaara g

karaw g , kavar g

ker g , keppaar g

kër g , màkkaan m

kon

koñ b

kóolute g

laaj

laaj b

lab

lakk

làkk w , kàllaama g

lal b

làmmìn w , lammiñ w

léeb b

léebear b

léegi

leel , xàñq

lēf k

lekk

lem g

lëndëm g

lēpp-lēpp b

létt b

lex b

liggéey

liggéey b

liggéey b

looy m

loxo b

skydom

sol

urolig

nevø

edderkopp

fisk

kjøpe (å)

kvinne

jente

vesen

gråte

be (å)

bønn

and

hår

skygge

hus

alstå

hjørne

tillit

spørre

spørsmål

drukne (å)

brenne (å)

språk

seng

tunge

eventyr

flodhest

snart

måne

ting

spise (å)

honning

mørke

sommerfugl

flette

kinn

arbeide (å)

jobb

arbeid

ugle

hånd

maladie

soleil

inquiet

neveu

araignée

poisson

acheter

femme

filles , jeune fille

caractère (personne)

pleurer

prier

prière

canard

cheveu

ombre

maison

donc

angle

confiance

demander

question

noyer (se)

brûler

langue

lit

langue (organe)

conte

hippopotame

bientôt

calvitie

choses

manger

miel

obscurité

papillon

tresse

joue

travailler

travail

travail

hibou

main

maangasin b
 mag
 mag , réy , njool
 màgg
 may
 may , jox
 mbaam-sëf m
 mbaam-xuux m
 mbaam-xuux m
 mbagg m
 mbàq g
 mbay m
 mbëggeel g , cofeel g
 mbégte
 mboole m
 mbote m , mburtu
 mburu m
 meew m
 meew m
 metit w
 muk
 muss m , wund w , janaab j
 muur
 naan
 nag w
 ñakkug teew g
 nàmm ,daas
 nànd , xam , gis
 nànd , xam , gis
 nànd , xam , gis
 nangu
 nangu
 nangu
 ñaq
 nataal b
 natt b
 naw
 ñaw
 nax
 nay
 ñay w
 ndaw l , xale b , gone g
 ndax , ndaxte , ndege
 ndékki l

forretning
 voksen
 stor
 gro (å)
 by (å)
 gi (å)
 esel
 gris
 gris
 skulder
 mage
 landbruk
 kjærlighet
 glede
 sammen
 lam
 brød
 stygg
 melk
 sorg
 aldri
 katt
 dekke (å)
 drikke
 okse
 fravær
 skjerpe
 forstå (å)
 skjønne (å)
 begripe (å)
 godta
 tilstå
 innse
 svette (å)
 bilde
 mål
 beundre (å)
 sy (å)
 snyte (å)
 gjerrig
 elefant
 ung
 fordi
 frokost

magasin
 adulte
 grand
 grandir
 offrir
 donner
 âne
 cochon
 porc
 épaule
 estomac
 agriculture
 amour
 joie
 ensemble
 agneau
 pain
 laid
 lait
 chagrin
 jamais
 chat
 couvrir
 boire
 bœuf
 absence
 aiguiser
 comprendre
 comprendre
 comprendre
 accepter
 admettre
 admettre
 transpirer
 image
 mesure
 admirer
 coudre
 tromper
 avare
 éléphant
 jeune
 parce que
 peti déjeuner

ndey j , yaay j
 ndiiraan g
 ndimmal l
 ndof g
 ndox m
 nëbb
 néeg b
 néew b
 neex , baax
 neex , baax
 neexal b
 neex-xel
 neex-xel
 nelaw
 nelaw
 nen b
 nenne b , liir b
 nettali
 ngaaga l
 ngelaw l
 ngoon g
 ngoon g
 niir w
 nijaay j
 ñit k , nit k
 njaboot g , waa-kër g
 njàng m
 njèg l
 njènd m , njènd m
 njiit l , kilifa g
 njombor j
 njuumte
 nob
 noon b
 nopp b
 ñor
 noyyi , nokki
 ñuul
 ñaam w
 óbbali
 paaka b
 palanteer b , paranteer b
 pënd b
 petax , pitax m

mor
 mengde
 hjelp
 galskap
 vann
 gjemme (å)
 rom
 lik
 koselig
 hyggelig
 gave
 intelligent
 skarp
 sove (å)
 sovne (å)
 egg
 baby
 fortelle
 hval
 luft
 ettermiddag
 kveld
 sky
 onkel
 menneske
 familie
 studie
 pris
 innkjøp
 sjef
 kanin
 feil
 elske
 fiende
 øre
 moden
 puste (å)
 svart
 kjeve
 gjespe
 kniv
 vindu
 støv
 due

mère
 foule
 aide
 folie
 eau
 cacher
 chambre
 cadavre
 agréable
 agréable
 cadeau
 intelligent
 intelligent
 dormir
 endormir (s')
 œuf
 bébé
 raconter
 baleine
 air
 après-midi
 soir
 nuage
 oncle
 homme (être humain)
 famille
 étude
 prix
 achat
 chef
 lapin
 erreur
 aimer (amour)
 ennemi
 oreille
 mûr
 respirer
 noir
 mâchoire
 baïller
 couteau
 fenêtre
 poussière
 pigeon

picc m
 po m
 puso b
 raaya b
 rafet
 rafet
 rafet
 rëbb m
 ree , reetaan
 réew m
 res w
 rey
 rus
 safara s , w
 sangu b
 sànni
 saxaar g
 sedd
 sedd b
 seetu b
 sell
 séq g
 set
 sikkim
 simis b
 simmi , summi
 solal
 soppi
 soppi
 suba g
 suuf s
 suuf s
 suukar s
 taal
 tabax
 tabax
 tàccu
 takk
 takk
 tàmm , miis
 tàmmeel b
 tàng
 tàngaay b
 tangor b , xeer w

fugl
 lek
 nål
 flagg
 fin
 pen
 vakker
 jakt
 le (å)
 land
 lever
 drepe (å)
 skamme
 ild
 bad
 kaste (å)
 tog
 kald
 kulde
 speil
 ren
 hane
 ren
 skjegg
 skorjte
 kle av (å)
 kle på (å)
 forandre (å)
 skifte (å)
 morgen
 sand
 jord
 sukker
 tenne på (å)
 bygge (å)
 bygge (å)
 klappe (å)
 feste (å)
 knytte (å)
 pleie (å)
 vane
 varm
 varme
 fjell

oiseau
 jeu
 aiguille
 drapeau
 beau
 beau
 beau
 chasse
 rire
 pays
 foie
 tuer
 honte (avoir ~
 feu
 bain
 jeter
 train
 froid (adj
 froid
 miroir
 pur
 coq
 propre
 barbe
 chemise
 déshabiller
 habiller
 changer
 changer
 matin
 sable
 terre
 sucre
 allumer (feu)
 bâtir
 construire
 applaudir
 attacher
 attacher
 habitude (avoir l' ~ de)
 habitude
 chaud
 chaleur
 montagne

t à n k b
 t à n k b
 t à n n
 t à n n e e f b
 t a w
 t a w a t , f e e b a r , w o p p
 t e e l
 t é e r e b
 t e e r u
 t e e r u b
 t e e y
 t e e y
 t é j , u b
 t é j , u b
 t e k k i
 t è x
 t e y j
 t i s ó o l i , t i s l i
 t o n t u , à d d u , u y u , w u y u
 t o o l b
 t o o l b
 t o p p a n d o o
 t o q b
 t u d d
 t u r w
 t u u m a a l , j i i ñ
 u b b i , t i j j i
 w a a w
 w a a y e
 w a l a , a m , m b a a
 w a x
 w a x t u w
 w e e r w
 w e e x
 w e ñ g
 w è r s è g w , m u u r m
 w o o
 w o o t e b
 w o y
 w o y
 w o y k a t
 x a a l i s b
 x a a l i s b
 x a a r , n é g

b e n
 f o t
 v e l g e
 v a l g
 r e g n e (å)
 s y k
 t i d l i g
 b o k
 t a i m o t (å)
 m o t t a k e l s e
 r o l i g
 s t i l l e
 l u k k e (å)
 s t e n g e (å)
 b e t y (å)
 d ø v
 i d a g
 n y s e (å)
 s v a r e (å)
 h a g e
 m a r k
 t a e t t e r (å)
 d r å p e
 h e t e
 n a v n
 b e s k y l d e
 å p n e
 j a
 m e n
 e l l e r
 s n a k k e (å)
 t i m e
 m å n e
 h v i t
 j e r n
 h e l d i g
 r o p e
 o p p r o p
 s a n g
 s y n g e (å)
 s a n g e r
 p e n g e r
 s ø l v
 v e n t e (å)

j a m b e
 p i e d
 c h o i s i r
 c h o i x
 p l e u v o i r
 m a l a d e (a d j)
 t ô t
 l i v r e
 a c c u e i l l i r
 a c c u e i l
 c a l m e (a d j)
 c a l m e (a d j)
 f e r m e r
 f e r m e r
 s i g n i f i e r
 s o u r d
 a u j o u r d ' h u i
 é t e r n u e r
 r é p o n d r e
 j a r d i n
 c h a m p
 i m i t e r
 g o u t t e
 a p p e l e r (s ')
 n o m
 a c c u s e r
 o u v r i r
 o u i
 m a i s
 o u
 p a r l e r
 h e u r e
 l u n e
 b l a n c
 f e r
 c h a n c e
 a p p e l e r
 a p p e l
 c h a n t
 c h a n t e r
 c h a n t e u r
 a r g e n t (m o n n a i e)
 a r g e n t (m é t a l)
 a t t e n d r e

xaj b	hund	chien
xalaat b	tanke	pensée
xam	kjenne	connaître
xandoor , xaran	snorke (å)	ronfler
xar m	sau	mouton
xare b , xeex b	krig	guerre
xarit b	venn	ami
xaritoo g	vennskap	amitié
xeej b	spyd	lance
xeer w	holme	rocher
xeer w	svaberg	rocher
xeex	slåss	battre (se)
xel m	intelligens	intelligence
xëm	besvime (å)	évanouir (s')
xéy-na , xéj-na , xaj-na	kanskje	peut-être
xiif	å være sulten	faim (avoir)
xol b	hjerter	cœur
xon g	regnbue	arc-en-ciel
xonq	rød	rouge
xool	se på (å)	regarder
xoos , xeet	klø (å)	gratter
xorom s	salt	sel
xuloo b , jàppante b , ay w , jote b	strid	querelle
yaa , yaatu	vid	large
yaa , yaatu	bred	large
yaakaar	håpe	espérer
yaay	mamman	maman
Yalla	gud	Dieu
yàq	ødelegge	abîmer
yaram	kropp	corps
yaru , am-yar	høflig	poli
yax b	ben	os
yee	vekke (å)	réveiller
yéeg , ñalgu	klatre (å)	grimper
yéeg , ñalgu	stige (å)	grimper
yëqóol g	hikke	hoquet
yomb	lett	facile
yoo b	mygg	moustique
yoön w	vei	chemin
yoön w	lov	loi
yuuy b	tåke	brouillard
yuuy b	tåke	brume

Copyright © 2007 Djibril Chimère Diaw